

Міністерство освіти і науки молоді та спорту України



Ковальчук І. В., Білецька С. М., Луценко Ю. А.

COMPRÉHENSION ORALE EN DIALOGUES

*Навчальний посібник
для студентів вищих навчальних закладів
факультетів іноземних мов*

Острог
2012

УДК 811.133.1(076.5)
ББК 81 (2)
К 56

Гриф надано
Міністерством освіти і науки молоді та спорту України
Лист №1/11-15233 від 01.10.2012 р.

Друкується за рішенням вченої ради
Національного університету «Острозька академія».
Протокол № 7 від 23 лютого 2012 року

Рецензенти:

Тищенко Олег Володимирович, доктор філологічних наук, професор, проректор з наукової роботи РІС КСУ;

Коляда Єліна Калениківна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри практики англійської мови ВНУ ім. Лесі Українки;

Новоселецька Світлана Володимирівна, кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов НаУОА.

К 56 Ковальчук І. В., Білецька С. М., Луценко Ю. А.
Compréhension orale en dialogues. Навчальний посібник /
І. В. Ковальчук, С. М. Білецька, Ю. А. Луценко. – Острог
: Видавництво Національного університету «Острозька
академія», 2012. – 312 с.

Навчальний посібник для студентів, що навчаються за мовними спеціальностями у класичному або педагогічному університеті і по завершенні курсу навчання отримують кваліфікацію викладача іноземної мови, перекладача. Він відповідає вимогам, що висуваються до рівнів володіння іноземною мовою А1-В1, згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти вивчення, викладання, оцінювання. Посібник може бути використаний в аудиторній і самостійній роботі.

УДК 811.133.1(076.5)
ББК 81 (2)

© Ковальчук І. В., Білецька С. М., Луценко Ю. А.
© Видавництво Національного університету
«Острозька академія», 2012

ВСТУП

Навчальний посібник призначено для студентів вищих навчальних закладів, факультетів іноземних мов, які вивчають французьку мову на рівні А1-В1. Посібник має чітку спрямованість — розвиток мовленнєвої компетенції в аудіюванні та відповідає встановленим вимогам: змісту навчальної програми дисципліни. Побудований на принципі поетапності, послідовності та наступності, містить необхідний довідковий апарат. Зібраний навчальний матеріал побудований відповідно до когнітивно-діяльнісного підходу у вивченні іноземних мов.

Матеріалом для підготовки даного навчального посібника стали діалоги аудіокурсу “Guide pratique de la communication“ авторів Алана Шамберлена та Росса Штіля (Alan Chamberlain, Rosse Steele). Посібник включає роботу над темами «Знайомство», «Пошук житла», «Орієнтація у місті», «Покупки», «Пошуки роботи», «Розваги та дозвілля», «У лікаря», «У банку», «На пошті» тощо і орієнтується на реальне використання у природному мовному середовищі. Характерним є їх функціональність, актуальність та автентичність. Він складається з трьох частин: основної, транскрипції діалогів та ключів до вправ.

Основна частина містить роботу над діалогами в три етапи (до першого прослуховування, після першого прослуховування, після багаторазового прослуховування) та додаткові вправи.

Тематична організація діалогів залишає поле для творчої діяльності викладача, дозволяючи використовувати матеріал як повністю, так і вибірково, залежно від підготовки студентів та кількості відведених навчальних годин. А подані у навчальному посібнику ключі та транскрипція діалогів дозволяє працювати самостійно студентам дистанційної та заочної форм навчання.

ЗМІСТ

SOMMAIRE	3
DIALOGUES	
Dialogue 1. Une jeune étrangère a rendez-vous avec les parents d'une amie française	4
Dialogue 2. Dans un train	7
Dialogue 3. À la sortie du métro	11
Dialogue 4. Chez un agent immobilier	14
Dialogue 5. Une chambre à louer	17
Dialogue 6. Une jeune femme se plaint à son propriétaire	20
Dialogue 7. Un locataire donne des instructions à sa concierge	23
Dialogue 8. Dans une grande surface	26
Dialogue 9. Chez le boucher	30
Dialogue 10. Dans une boutique	33
Dialogue 11. Dans une librairie-papeterie	37
Dialogue 12. Acheter un ordinateur	40
Dialogue 13. À la laverie	44
Dialogue 14. Au rayon photo	47
Dialogue 15. Au rayon Hi-fi	50
Dialogue 16. Une livraison	53
Dialogue 17. Le bricolage	56
Dialogue 18. À la caisse	60
Dialogue 19. À la banque	63
Dialogue 20. Je suis fauché	65
Dialogue 21. Un déjeuner au restaurant	68
Dialogue 22. Un dîner en famille	71
Dialogue 23. Ce soir on invite	74
Dialogue 24. L'addition s'il vous plaît	77
Dialogue 25. Dans un taxi	80
Dialogue 26. L'autobus	83
Dialogue 27. À la gare	85
Dialogue 28. L'agence de voyage	88
Dialogue 29. À la station-service	91
Dialogue 30. Le concert	94
Dialogue 31. Aux sports d'hiver	97
Dialogue 32. À la discothèque	100
Dialogue 33. La guitare	103

Dialogue 34. Le tour de France	106
Dialogue 35. Prendre un rendez-vous	108
Dialogue 36. Au musée	111
Dialogue 37. Où est la gare?	114
Dialogue 38. Au camping	116
Dialogue 39. À l'hôtel	119
Dialogue 40. Au château	122
Dialogue 41. À la plage	125
Dialogue 42. Envoyer une lettre	128
Dialogue 43. Envoyer un paquet	131
Dialogue 44. Chez le pharmacien	134
Dialogue 45. Chez le médecin	137
Dialogue 46. Un petit accident	141
Dialogue 47. Je ne me sens pas bien	143
Dialogue 48. Fixer un rendez-vous avec le dentiste	146
Dialogue 49. À la recherche d'un emploi	149
Dialogue 50. Un entretien pour une place de baby-sitter	152
Dialogue 51. Bienvenue à la société Cortex	156
Dialogue 52. Au téléphone	160
Dialogue 53. L'enquête	164
Dialogue 54. Excès de vitesse	168
Dialogue 55. Au commissariat	171
Dialogue 56. À la douane	174
Dialogue 57. Inscription à un cours de français	177
Questions et devoirs pour se tester	180
Corrigés	185
Transcription des dialogues	236
Список використаної літератури	267
Додаток 1	268
Додаток 2	292
Додаток 3	300

Наукове видання

Ковальчук І. В., Білецька С. М., Луценко Ю. А.

COMPRÉHENSION ORALE EN DIALOGUES

Навчальний посібник

для студентів вищих навчальних закладів факультетів іноземних мов

Головний редактор *Ігор Пасічник*

Технічний редактор *Роман Свинарчук*

Комп'ютерна верстка *Наталії Крушинської*

Художнє оформлення обкладинки *Катерини Олексійчук*

Формат 42х30/4.

Папір офсетний. Друк різнографія.

Ум. друк. арк. 19,5. Гарнітура "TimesNewRoman"

Тираж 300 прим.

Видавництво Національного університету "Острозька академія"

Україна, 35800, Рівненська обл., м. Острог, вул. Семінарська, 2.

Свідоцтво про державну реєстрацію

РВ № 1 від 8 серпня 2000 року.